

SZÁSZVÁROS ÉS VIDÉKE

POLITIKAI, TÁRSADALMI, SZÉPIRODALMI ÉS KÖZGAZDASÁGI HETILAP.

Előfizetési árak:
Egész évre — 200 L Negyed évre — 50 L
Félévre — 100 „ Egyes szám ára 4—
Nyilttér soronként 10 Lei

Laptulajdonos és felelős szerkesztő:
IFJ. SZÁNTÓ KÁROLY.
Megjelenik minden vasárnap.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Orăștie, Str. Mihai Viteaz No 48.

Rovás.

Kis városok társadalmi békéje és a politika.

A városok s főleg a vidéki kisebb városok társadalmi békéje gyakran forog veszélyben, hiszen mindig akadnak olyanok, akik valósággal örömet éreznek, ha azt feldúlhatják. A különböző fajú, vallású és foglalkozású egyénekből, családokból álló társadalom élete olyan, mint a tengeré: néha sima tükör alatt forrong, máskor meg tarajos hullámok boronálnak keresztül-kasul rajta és soha sem lehet tudni, hogy hol és mikor borúl fel az a béke, amely nélkül az együttélés, az egymásrautaltság felismerése, megbecsülése szinte lehetetlen.

Ahol nincs harc, ott nincs élet s éppen azért azokat az apró küzdelmeket, melyeket az együttélő egyes embercsoportok egymás ellen vívnak, még nem lehet a társadalmi békefeladásának tekinteni. Amde eme harcok gyakran elfajulnak, eldurvulnak s olyan szélsőségekben mennek át, amelyek a társadalmi békét nem csak feldulják, hanem teljesen és hosszú időre aláássák. Kis városok átkai az ilyen áldatlan hadakozások, amelyek mindenre, csak jóra nem vezetnek.

Nézzünk körül szűkebb körleteinkben s tapasztalni, látni fogjuk, hogy a békebontók és egyetértést rontók gyakran hiúságból, bosszúból vagy szereplési viselkedésből milyen felfordulást képesek teremteni meg ott is, ahol a tartós társadalmi béke szilárdabb alapokon állott.

A vallási, faji, osztálybeli ellentétek kiélezéséből fakadó háborúság azonban semmi ahoz képest, amint a magas politika, illetve pártpolitika tud kitermelni az emberekből. A magasra csapó szenvedélyek eme lángjánál aztán nemcsak a harcokat lehet látni, hanem azokat a harci eszközöket is, amelyeket a szemben álló csoportok nem igen szoktak megválogatni.

A politika szenvedőjétől fűtött atmoszférákban aztán semmi sem szent. Az egyéni és családi becsület ép úgy sárba tiportatik, mint a legnemesebb,

legtisztább intencióktól átitatott gondolat, érzés, cselekvés.

Barátokat, testvéreket tesz ellenséggé, gyűlölté ama időben mindeket mozgató politikai tülekedés, amely hol titokba, hol nyíltan szórja mérgezett nyilait, nem törődve azzal, hogy gyógyíthatatlan sebeket ejtenek velük közös mindnyájunkon.

A politika berkeiben újra megindult a vadászat s bizony ma-holnap újra ádáz harctól lesz zajos a forum, amelyen a társadalom békéjét oly sokszor vitték és viszik vágóhídra.

Az önös érdekek által fűtött és vezetett harcok azonban mély nyomot hagytak maguk után s bizony gyakran évtizedekre teszik tönkre egy városka társadalmi békéjét is.

Eppen azért arra törekedjünk, hogy a kicsinyesség, az önzés, a hiúság párosulva az önimádatból fakadó erőszakoskodással ne legyen urrá felettünk még akkor sem, ha ezt a magas politika úgy kíváná.

ifj. Szántó Károly

PYRAM, a legideálisabb cipőkrém minden jobb üzletben kapható.

Hazugságról

— A hazugság a legkellemesebb dolog a világon. Abban az élvezetben, amit egy jól sikerült hazugság nyújt, benne van ifjúkori szerelmes szívünk érzelmeitől kezdve minden gyönyörűség, le egészen addig a jóleső érzésig, melyet akkor érzünk, ha azzal a biztos tudattal „kérünk egy kis tüzet” valakitől, hogy zsebünkben egy skatulya gyufa szerénykedig érintetlenül, mint egy kis polgáristalány. Már régen megfogadtam, hogy csak olyan lányt veszek nőül, aki ért legalább úgy a hazugsághoz, mint jó magam. Az igazmondó emberek mind unalmasak. Csak a hazudozóknak van érdekesség, mert sohasem tudhatjuk, hogy legközelebb mivel akarnak falhoz állítani bennünket.

Képzeld csak el: milyen kellemetlenül hatna az az emberre, ha ebédközben egy hajszálat találván a levesben, a felesége készséggel elismerné, hogy az valóban egy jól táplált hajszál és nem a szita szőre, mint aminek azok a nők állítanák, akik — igen okosan — nem vetik meg ilyen

esetekben a hazugságot. Mellesleg megjegyezve, nekem nagy a gyanum, hogy a legtöbb háznál csak azért tartanak szitákat, hogy ilyen alkalommal legyen mire ráfogni a szórhullatás bűnét. S igazán sziták iránt, akik ifjúkori (vörössel csikozott) barna hajzatukat rendre mind a levesestálba hullatják, míg végül egészen belekopaszodnak, anélkül, hogy ama Csillag Annáról hallottak volna, aki feltalálta azt a csodás kenőcsöt, mely (a prospektus szerint) pontosan 198 centiméteres „Loreley” hajzatot növeszt az elhullott helyébe.

A férfiak is szeretnek hazudni, de egy nő hazugsága és egy férfi hazugsága között olyan különbség van, mint mondjuk az „Intim Club” és a „Nationale” között. Az utóbbi már messziről eláriulja magát a durva szagával. A női hazugság finom, mint egy lenge fátyol. Ha egy háziasszony barátnőjét tésztával kínálja meg, így szól hozzá: „Szégyellem megkóstoltatni veled, édesem, ezt a tésztát olyan rosszul sikerült”. Magában pedig így gondolkozik: „Ezt a tésztát kóstold meg kis majom, aztán beszélj!” A barátnő pedig örök haragot helyez kilátásba arra az esetre, ha a háziasszony nem írná le azonnal neki e kitünő sütemény receptjét. A legérdekesebb az, hogy ilyenkor a háziasszony valóban pompásnak tartja a készítményét s viszont a barátnő meg van róla győződve, hogy csak áldozatot hoz, amikor megkóstolja azt s ez az áldozathozatal annyira elkeseríti, hogy (valószínűleg öngyilkossági szándékból) a „kóstolást” csak a kilencedik tézta után hagyja abba.

A férfiak már kevésbé ügyesek ebben a tekintetben. A nő nem számításból hazudik, hanem, mert az életszükséglet számára. Ellenben ha a férfi hazudik, ott már rendesen az ok is meg van rá. Ez az ok többnyire a feltűnési viselkedésben, vagy ha úgy jobban tetszik, a hengegésben rejlik. Ha X aziránt érdeklődik Y-től, hogy kinél vasaltatja oly pompásan a nadrágját, Y habozás nélkül és könnyedén veti oda, hogy például: Megyeri Jánosnál s ugyanakkor magában szentül megfogadja, hogy legközelebb, ha „vasalás” céljából lefekvés előtt az ágy lepedő alá helyezi a nadrágját, most már nem lesz olyan bolond, hogy rajta hagyja a hőzentrágeret is, mert lám, egy helyen most is összegyűrődött miatta a nadrág.

A hazugság a legolcsóbb és legegészebb élvezeti cikk. Legalább is én nem ismerek olyan embert, aki azért ment volna tönkre, mert a hazugságban pazarolt; olyat meg éppen nem ismerek, aki (a más gyomráról nem szólva) a saját gyomrocskáját elrontotta volna vele. Miért ne hazudnánk hát akkor, barátaim? *Hary Márton.*

BÁLI MEGHIVÓKAT

klisékkel készít olosón
Nagy B.-nyomda Hátszeg.

Alapított 1812-ben.

Szöllősy üveg-, porcellán kereskedése és üvegezési vállalata Orăștie—Szászváros

Alapított 1812-ben.

Ajánlja dúsan felszerelt raktárát üveg, porcellán, képkeret, tükör, villanylámpa és diszmű árukban!

Vulcu János

polgármester és egy néhány városi tanácsos megválasztását megsemmisítette a miniszter

A „Szászváros és Vidéke“ több ízben foglalkozott az új közig. reformtörvény alapján megválasztott új városi tanács és polgármester hivatalba lépésének kérdésével, de jó ideig bizonytalanságban voltunk. Most aztan a választások ellen beadott fellebbezések sorsa elintézését nyert. Ugyanis a Miniszter Vulcu János nagykereskedő polgármesterré való választását megsemmisítette. Ugy szintén megsemmisítette dr. Solomon János orvos tanácstagga való kinevezését s helyébe dr. Dobó Romulust nevezte ki. Carpinesan Simion kinevezett tanácstag mandátumát azért, mert az Ipar- és nem a Gazdasági kamara delegálta, szintén megsemmisítette. Valószínű, hogy a gazdasági kamara által jelölendő tag fog kineveztetni helyébe.

Vulpe Tódor fakereskedő tanácstagságát azért, mert másik tanácstaggal rokon viszonylatban áll, szintén érvénytelenítette. Helyébe Androne Péter póttag került be.

Igy tehát reményünk van, hogy az új tanács ma-holnap összeülhet, megválaszthatja az új polgármestert és az állandó választmányt s véglegesen átveheti a város adminisztrálását, miáltal Szászváros város adófizető polgársága is szóhoz jut a város ügyeinek vezetésében. Lehet, hogy a húzavona a liberálisok megjósolt újabb uralmának eljövételéig fog tartani.

San-Toy.

A szászvárosi Magyar Kaszinó közgyűlése.

Az immár 60 éve fennálló szászvárosi Magyar Kaszinó ez évi rendes közgyűlését Simon Ferencz ny. Kunkolleg. igazgató elnöklete alatt f. hó 23-án tartotta meg a szép számban megjelent tagok nagy érdeklődése mellett.

Simon Ferencz elnök üdvözölvén a megjelenteket, megnyitja a gyűlést, melyet határozat képesnek jelent ki. Dióhéjban vázolja a kaszinó egy évi életét s kegyelettel, hálálával emlékezik meg a kaszinó létesítésének jeles férfiairól: dr. Lészay Dánielről és Dáné Istvánról, úgy szintén a fent költlelkű, áldozatkész gróf Kún Kocsárdról is aki a kaszinónak tiszteletbeli elnöke volt. Az 1866 bau alakult kaszinó 60 éves fennállásának illő keretekben leendő megünneplését kilátásba helyezve fejezte beszédét. A derék, önzetlen s a közért magas kora dacára is búzgon fáradozó elnök megnyitó beszédét zugó eljenzés honorálta.

Azután dr. Székely Ferenc kaszinói igazgató tette meg évi jelentését. A kaszinói élet egy évének minden jelentős eseményéről részletesen beszámolva, kéri a tagok további jóindulatát ezen nemes célt szolgáló intézmény fenntartására és fejlesztésére. Beszéde élénk tetszést keltett.

Az igazgató évi jelentésével kapcsolatosan Göncy Ödön kaszinó tag egy sajnálatos, de már teljesen elintézését nyert esetet kapcsolatban történt felszólása következtében támadt vitában Sebestyén Árpád, Szász Sándor és Benkő Lajos tagok is részt vettek. A vita hullámai végre is elsimultak, amelyek után az igazgatói jelentés tudomásul vétetett. A számadás megvizsgálására kiküldött, bizottság nevében

Gödrí Jenő és Schultz Pál kaszinó pénztáros, a jegyzőkönyvvezet vizsgáló bizottság nevében Bede Sándor, a könyvtár vizsgálók részéről Csűrös Pál és a gazdasági felszereléseket vizsgálók nevében Schultz Kálmán tették meg jelentéseiket, melyeket a közgyűlés egyhangúlag tudomásul vett.

Ezután a közgyűlés az évi tagsági díjat a tavalyi 180 leu-ban állapítva meg, az 1927 évi költségvetést is elfogadta.

Tárgyaltattott ifj. Szántó Károly lapszerkesztő 21 tag aláírásával támogatott indítványa, amely a kaszinó záróráját az eddigi esti 9 óra helyett meghosszabbítani kívánja, már csak azért is, mert a keleteurópai időszámítás szerint valóságban egyegyed kilenckor zárul a kaszinói élet holott sokan 9—10—11 óráig is ziviesen tartozkodnának második otthonunkban, a kaszinóban.

Az indítvány felett megindult vitában Bodor János lelkész, Csűrös Pál tanár, Benkő Lajos iparos, dr. Székely Ferenc, ifj. Szántó Károly lapszerkesztő s még mások is résztvettek s végül elhatározott, hogy a kaszinó zárórája este 10 óráig hosszabbítások meg s az alapszabálynak ez irányban való módosításával a választmány bizatott meg.

Végül megejtetett a tisztujítás, mely szerint 1 évre elnök Simon Ferenc, alelnök Sebestyén Árpád, igazgató dr. Székely Ferenc, jegyző Göncy Pál, pénztáros Szóts József, gazda Páris Albert, könyvtáros Réthy István, h. könyvtáros Fülöp Sándor, Hegedűs Lajos, ügyész dr. Szöllösi János lett. A választmányba a következők választattak meg: Bodor János, Farragó Endre gyógyszerész, Benkő Lajos, Bórza László, id. Boc Soma, Bús János, Szász Sándor, Pogány Árpád, Csáky István, Gönczy Sándor, Ajben Géza. Makkay Dániel. Pottagok: Németh Lőrinc, Kiss József. A számadás vizsgálására: Gödrí Jenő, jegyzőkönyvek vizsgálására Bede Sándor, Orbán Lajos, gazdasági felszerelések vizsgálására Schiebel Hugo, Bokodó József, a könyvtár vizsgálására Csűrös Pál, Firtos Ferenc küldött ki.

Ezután Simon Ferenc elnök megköszönve a tagok érdeklődését, bezárta a gyűlést.

San-Toy.

NAPI HIREK.

Lapunk egyes számai Szászvárosban a „Hangya“ szövevényes boltjában, Hátszegen Nagy Bálint papír üzletében kaphatók!

A Műhelyből.

Valamennyi igaz újságíró legyen ez a vers!

Egy a mi Sorsunk, egy a mi Álmunk,
Egy a mi Kinunk, egy a mi Vágyunk...
Betűk tengerén hajóznunk tova,
Sosem kérdezzük, hogy merre, hova?
Robotos, édes, gyötrelmes pálya,
Az embert jó szó sehohsem várja.
Szent a Műhelyünk, amelyben lakunk!
Újságírók vagyunk!

Jót teszünk: érte köszönet nincsen.
Dicsérünk: s ezért harag a szivben.
Hogyha bírálunk, fáj az igaz szó,
Nekik a Rózsa, nekünk Tövis jó!
S mégis szentség az írás minékünk!
Járt Ut helyett csak Göröngyre lépünk.
Ami adunk: a szívünköböl adjuk,
Újságírók vagyunk!

Serényi József.

Szászváros város költségvetését a városi tanács nemsokára letárgyalja s jóváhagyás végett a prefektusi hivatalnak fogjafelterjeszteni: A költségvetéssel még foglalkozni fogunk.

Új orvosok Hátszegen. Hátszeg város és környéke gyógyulást kereső közönsége minden bizonnal örömmel veszi a hírt, hogy dr. Krausz Ferencz orvos és neje dr. Perl Gizella nő-és gyermek gyógyász Hátszegen letelepedtek. Dr. Perl Gizella az első nőorvos ott. Az orvos-pár letelepedése különösen az anyák körében keltett nagy örömet. A két orvos a város és környéke közegészség ügyének is csak nyereséget jelenthet.

— **A hátszegi izraelita nőegylet** február 19-én műsoros táncestélyt rendez. Az előkészületek nagyban folynak.

— **A kath. népszövetség szászvárosi tagozata** f. hó 23-án tartotta első nyilvános előadását a róm. kath. iskolában. A minden tekintetben jól sikerült előadást a kath. dalárda szép énekszáma vezette be, majdan dr. Sváby Ferdinánd orvos, a helyi tagozat előke üdvözölte a megjelenteket s bejelentette, hogy előadást fog tartani. Ezután egy szép és élethű előkép: „A bűnbánó Magdolna“ gyönyörködtette a közönséget. A kép ügyes megismélyesítője Jelmann Margitka volt. Nagy hatást ért el Bórza Lászlóné urnő magyar szavalata (Keresem a fiamat cz. költemény) mely után dr. Sváby tartotta meg vetített képekkel kísért előadását a bőr- és vérbajokról. A tudományos de népies előadás igazán nagy értékkel bírt s bizony mindenki, aki ott volt, nemcsak érdekes, hanem hasznos, és tanulságos dolgokat hallott az ügyes előadásából. Mondanunk sem kell, hogy az ideális házasságra vonatkozó megállapításai s az ezt szolgáló oktatás és a nyert ismeretek teljes elismerést hoztak az előadó számára, aki nemcsak jó orvosnak, de kitűnő előadónak is bizonyult. Hatalmas éljenzés és taps volt jutalma.

Ez estén még P. Szakáts Előd lelkész is tartott egy szép buzdító beszédet.

Bórza Lászlóné urnő német szavalata (Allerseeligen Tag cz. Költemény) is elismerést és viharos tapsot váltott ki. Tóth Rozsika kislány kedvesen előadott versecskéje is dicséretre méltó volt.

A kath. énekkar magyar és német dalaival ez alkalommal is kitűnt s Farragó Endre karnagy sok oldalú képességéről tett bizonyosságot.

Riporter.

— **Inspekiót e héten** (jan. 31 reg. 6 órától febr. 7 reg. 6 óráig) a Graffius-féle gyógytár tart. Ejjeli csengő szól.

— **Jó borbereki bor** a szászvárosi Vlád-féle vendéglőben kapható.

— **Látta ön már Bukarestet éjjel?**! Hogy fogalma legyen a főváros ragyogásáról, nézze meg a szászvárosi Margel-féle ékszerész kirakatát, ahol csak úgy ragyog a sok szép ékszer, diszmutárgy, arany-és ezüst órák, briliáns fülbevaló stb. Jegygyűrűk nagy választékban!

Rabbiválasztás. A szászvárosi izr. hitközség a Stern Adolf elhalálózásával megüresedett főrabbi állásra dr. Goldstein Ervin rabbit választotta meg. Az új rabbi nagyváradi lakos, aki huzamosan tartozkodott külföldön, többek közt Angliában és Hollandiában és 11 nyelven beszél. Az új rabbi a választási feltételek elfogadása után megfogja tartani székhelyét.

Új orvos — Kudzsiron. Dr. Klein Oszkár volt dévai orvos a napokban Cugiron telepedett le s ott fog magán praxist folytatni.

Szászvárosban a mészáros és hentes üzletek ármaximálása megszűnik. A szászvárosi tanács bizonytalan időre a mészárosokra és hentesekre vonatkozó ármaximálást bizonytalan időre be szüntette. Ugy látszik más városok példáját követi városunk tanácsa s most csak arra vagyunk kíváncsiak, hogy a szászvárosi piacon hogyan alakulnak ki az árak. Jövő számunkban megírjuk a szabaddá tett üzletek árait. Amint közlik a mészárosok között óriási versenyzés fog kialakulni, ami a fogyasztókat is kellemesen érinti.

1927 február 5?!

— **A vasuti kocsik kiutalása az igénylések sorrendjében eszkozlendő.** A közlekedés minisztérium értesítette a C.F.R. vezérigazgatóságát, hogy haladéktalanul megszünteti a vagonengedélyezési kedvezményeket és a vasuti kocsik az igénylések sorrendjében bocsátandók a szállítók rendelkezésére. A közlekedésügyi minisztérium megállapítása szerint a vasuti állomásokon az áru felhalmozás és torlódás a rendszertelen és privilégizált vagonkiutalásoknak az eredménye és azért utasította a C.F.R. vezérigazgatóságát, hogy a kocsikiutalásokat az igénylések sorrendjében eszkozlják.

— **Panasz.** Mult év vége felé Szászvároson s lehet, hogy másutt is, egy regáti úr sorra járta a házakat s előfizetéseket gyűjtött a regátban nyomtatandó „Indreptarea” c. napilapra. A lapot — hála a hatósági segédletnek — nagyon sokan megrendelték és az előfizetési díjat egy évre, félévre ki is fizették. A beígért lapból azonban a szép számú előfizetők mindeddig még egy példányt sem kaptak, dacára, hogy megreklamálták azt. Jó volna hatósági segédlettel figyelmeztetni a lapot, illetve annak itt járt emberét, hogy az előfizetők jogos kívánságának eleget tegyen.

— **Veszedelemes útrészek.** Szántóhalmától Dévára vezető országutat egy átereszt (kanalis) szeli át, melynek baloldali végén egy majdnem négyzetméternyi lyuk van, melyet, mivel éppen úgy van kavicsolva mint az országut, alig lehet észrevenni. Az e helyen egymást kitérni akaró járművek bizony bajokat szülhetnek. Az elmúlt héten is egy szászvárosi szekér lova lépett e nyílásba s hogy nagyobb baj és kár nem történt a lassú hajtásnak köszönhető. Az államépítészeti hivatal figyelmébe ajánljuk ezt veszedelemes útrészt.

Ugyancsak veszélyes hely a Szászváros Gyulafehérvár közötti országutnak a kudzsiri vasutvonalat átszelő része, mert itt még most sincs sorompó. Itt megeshetik s már meg is esett, hogy a nagy kanyarulat miatt hirtelen felbukkanó vonatba beleszaladnak az autók s más járművek. Különösen éjjel hozhat nagy veszélyt ez a sorompó nélküli kereszteződés. A C. F. R. igazgatóságának is melegen figyelmébe ajánljuk e sorokat s kérjük, hogy oda sorompót állítsanak fel, mielőtt emberélet esnék áldozatul.

— **Két évi fegyházra ítélt utonállók.** A hátszegi járásban levő Rekettyefalva községben történt az alábbi eset. Mult év szeptember havában a hátszegi országos állatvásárról két rekettyefalvi asszony igyekezett haza. A két asszonynál több ezer lei volt. A község előtt egy nagyobb erdőn kellett a két asszonynak átmenni. Amikor az erdő közepébe érkeztek, egy nagy fa mellől hirtelen két revolverrel és késekkel felszerelt, bekormozott alak lépett eléjük és a revolvereket rájuk szegezve, követelték hogy a náluk levő pénzt adják át. A védtelen, megijedt asszonyok szó nélkül átnyújtották a pénzt, amellyel az utonállók pár pillant alatt eltűntek. Az egyik kifosztott asszonynak azonban gyanusan ismerős volt az egyik utonálló hangja és hazaérkezve, nyomban jelentést tett a csendőrségen, amely a gyanúkok alapján harmadnap Avramoi János és Avramoi György 19 éves fiatalembereket le is tartóztatta, akik a vallatás során beismerő vallomást tettek, f. hó 10 án tárgyalta az ügyet a dévai törvényszék büntető bírósága, amely vádlottakat két-két évi fegyházra ítélte. Az ítélet ellen azonban vádlottak felebbezést jelentettek be.

HAVASI
málnaszörp nagyban
és kicsinyben kapható
Eisenburger Gyula
Orăștie-Szászváros Főter.

MOSOTT és fésült fehér-szürke és fekete gyapju nagyban és kicsinyben a legjutányosabb árban kapható: **Austerlitz Kálmánál Orăștie** tr. Mihaiu Viteaz. 1—2

Eladó bodega és cukrászda!

Hátszeg város legnagyobb forgalmi helyén fekvő elegáns berendezésű, italméréssel rendelkező egyedüli cukrászda, bodega más vállalat miatt

eladó.

Értekezni lehet Nagy Bálint könyv kereskedésében H A T E G.

„Transylvania”

szálloda- és kávéház
Orăștie — Szászváros.

MOTTO :

„Hazudik a muzsikaszó” . . .

Nem dicsérjük magunkat !!

Rossz és izléstelen házi koszt,
Élvezhetetlen borhereki asztali és
csemege borok, sörök.

Tisztátlan, férges 10 szoba.

Rossz kiszolgálás! Abonensek elutasítottak!

Minden második este Pista Vilmos
csapnivalóan rossz zenekara játszik!

Entiek **ellenkezőjéről**
meggyőződni mindenkit
szívesen látunk!
Tisztelettel:
Berivoy—Branga
a TRANSYLVANIA-szálloda bérleti.

CENTRAL
SZÁLLODA-, ÉTTEREM, KÁVÉHÁZ
HATEG, FŐTÉR.

Jó és izletes házikoszt,
kitűnő asztali és buteliás borok, Dreher-Hagenmacher-féle sörök! ///
Abonensek felvétetnek! ///
10 féregmentes, tiszta szoba!
Csukott folyósó!

Tisztelettel

KEREKES
GYULA
VENDÉGLŐS

A „H I D”-szálloda volt vendéglőse.

— **FÜRDŐREND.** A szászvárosi Birtler féle kádfürdő minden csütörtökön, pénteken és szombaton egész nap és vasárnap délelőtt, a gőzfürdő urak részére minden szombaton délután, a gőzfürdő hölgyek részére február hóban 3-án és 17-én mindig csütörtök délután van nyitva.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
X
X **Legolcsóbb bevásárlási forrás!** X
X **V. Corvin & Co** divatruháza. X
X **ORĂȘTIE — SZÁSZVÁROS.** X
X **Ruhaszövetek, fehérneműek, esőköpenyegek- és készruhák nagy raktára.** X
X **Ugyanott mérték után mindenféle férfi ruhákat s bármilyen egyenruhákat olcsón készítenek.** 4—10 X
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Értesítés.

Tisztelettel értesítem a n. é. közönséget, hogy elhalálozott férjem

3—5 **fényképészeti műtermét**

megfelelő szakképzett üzletvezető alkalmazásával saját nevem alatt tovább vezetem.

Szíves pártfogást kér:

özv. Schuller Adolfné.

Más üzlet átvétele miatt
jó forgalmu vegyes-kereskedés trafikkkal

azonnal eladó.

Értekezhetni: Lörincz vendéglőssel Hateg (Hid vendéglő).

1—3

Tüzi-favágást és
apritást

motorral legjutányosabban vállal!

Koditek Frigyes
Orăștie — Romoszi ut.

Aki

birtokot, birtokbérletet, házat, villát, vállalatot **venni** vagy **eladni** akar, avagy **kereskedelmi, személyi, vagy bármily magánügyek** (utlevél megszerzés, vizumozás stb) elintézését kívánja - bármely városban — megfelelő napidíj és vasutiköltség megtérítése ellenében, az **keresse fel**

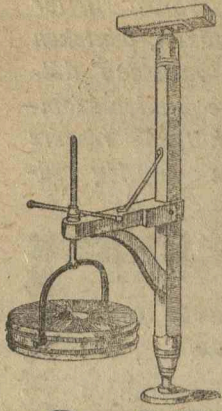
PAP ANDRÁS

ex rendőrkapitányt,

Orăștie - Szászváros

Str. Eroilor (Alsómajor-utca) No. 13

NB. Levélbeli megkeresésekre — bélyeg csatolása mellett — pontosan és azonnal válaszolok. 4—2



ÚGY FRANCIA,
mint sima örlésű

malom-
kövekből
állandóan nagy
raktár

S. GOLDMANN

fakereskedő Orăștie—Szászváros

„CENTRAL“

szálloda- és kávéház
ORĂȘTIE — SZÁSZVÁROS.

Jó és izletes házi koszt, kitűnő
asztali- és csemege borok,
Cell-féle Ursus- és Herkules
sörök, abonensek felvételnek.
22 tiszta féregmentes szoba!

Minden este cigány zene!

Autóbuszok állomáshelye! 5-10

**Szánthó
László**

faszobrászműterem

Temesvár, Str. Memorandum
(Király-u.) 11.

Vállalja:

stylusos butorok ké-
szítését, faragását,

úgyisintén

bármilyen szobornak
fában való faragását
a legművészebb kivitelben,
továbbá
facsilárok, állólámpák,
falikarok s képeretek
stb. készítését, faragását.

Értesítés!

Tisztelettel értesitem a n. é. kö-
zönséget, hogy a

hátszegi Lörincz-féle
„Hid“ vendéglőt újra
saját kezelésbe vettem,

s azt a mai kor igé-
nyeinek megfelelően
berendezve saját ne-
vem alatt tovább ve-
zetem. — Tiszta szo-
bák, izletes konyha,
zamatós italok! Ci-
gány zene!

Abonensek felvételnek.

Tisztelettel:

Lörincz Adolf

vendéglős.

2-3

Aki elad, aki vesz, hir-
hirdetést e lapba tesz.

Eladó

egy kétlovas szekér, továbbá
egy akár egyes, akár kettős fo-
gatu alkalmas szekér. — Meg-
tekinthető: Orăștie, Hegy-u. 12.

Pardos Dumitru

könyvkötészete — Orăștie (Ország ut)
Elvállal minden e szakmába vágó munká-
latokat u. m.:

Könyvek, albumok
egyszerű és díszes kö-
tését, dobozok és min-
denféle bőrmunkála-
tok készítését.

Izléses kivitel, olcsó árak! 4-4
Levélbeli megkeresésre azonnal válaszol.
Tömeg megrendelésnél nagy árengedmény.

**Benkő
Lajos**

férfi- és női szabó

Orăștie — Szászváros.

Elvállalok mindenféle férfi
ruhák, továbbá női felöltők,
kosztümök, bali- és estélyi
ruhák legújabb divat szerinti
s legizléesesebb kivitelben
való elkészítését. 10-12

Kész férfiruhákból,
gyermek-felöltőkből
állandó nagy raktár!

Brassai Brutus

butorraktára, géperőre
berendezett asztalos
műhely- és Temetke-
zési vállalata — —

Orăștie — Szászváros.

Raktáron állandóan kaphatók:

Háló- ebédlő és előszoba
butorok, hajlitott székek,
ágybetétek, különféle vas-
ágyak, gyermek-ágyak, Ma-
donna szent képek, heverő
divánok stb. stb. 4-4

Mulatsági
egyhivókat!!
olcsón készít:
Lapunk nyomdja
H a t e g

**Mezőgazdák-és cséplő-
gép-tulajdonosok**

figyelmébe.

Tisztelettel értesitem a n. é. közönsé-
get, hogy a

M. Á. V. gépgyárak és a
Fehér Miklós gépgyár R. T
budapesti cégek képviselőjét átvettem.

A M. Á. V. gépgyár híres
cséplőgépgarnitúrai,

valamint a

Fehér Miklós Gépgyár R. T.
Hart Parr petroleum-traktorai jutá-
nyos árban

részletfizetésre is kaphatók.

Cséplőgépgarnitúrák 3, a traktorok
— — — 1½ évi részletre! — — —
Szó vagy írásbeli részletes felvilágo-
sítással szívesen szolgálók.

Tisztelettel:

Stern Emánuel

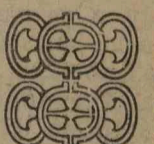
vas- és fűszerkereskedő
Orăștie — Szászváros 8-12

mint a M. Á. V.- és Fehér Miklós
Gépgyár R.T. képviselője.

A legjobb, a legzamatosabb sör a



**Tordai Sörgyár Rész-
vénytársaság söre.**



Nagyban és kicsinyben kapható a Schuleri Frigyes szeszgyár
Részvénytársaságnál Orăștie.

A Schulleri Frigyes szeszgyár R.-T. ajánlja

elsőrangú likőr-különlegességeit, továbbá mindenféle pálinka-, rum- és borpárla-
taít, úgyszintén a kiváló zamatú küküllőmenti fajborait hordókbán és palackokban.

A „Tordai Sörgyár R.-T.“ söreinek

a híres „LUX“ sörnek
is fő nagyraktára.

13-16